



Actos en memoria
de
OSCAR ESPLÁ

SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE

*CICLO V
CURSO 1976-77*

*CONCIERTO Núm. 71
5.º EN EL CICLO*

ACTOS EN MEMORIA

de

OSCAR ESPLÁ

*Presentación del primer volumen del libro
«Escritos de Oscar Esplá» por*

ANTONIO IGLESIAS

*Recital de canto por
MARIA ORAN*

*Al piano
MIGUEL ZANETTI*

*Patrocinado por la Dirección General del Patrimonio Artístico
y Cultural
Comisaría Nacional de la Música*

*Aula de Cultura de la Caja
de Ahorros de Alicante
y Murcia*

*Viernes 7 de Enero
8,15 de la tarde*

ALICANTE, 1977

Con la colaboración de:

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

DIRECCION GENERAL DEL PATRIMONIO ARTIS-
TICO Y CULTURAL

COMISARIA NACIONAL DE LA MUSICA

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALICANTE

AULA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS
DE ALICANTE Y MURCIA

INSTITUTO MUSICAL «OSCAR ESPLA»



Se cumple ahora un año desde la muerte de Oscar Esplá. Un momento de dolorida evocación que la Sociedad de Conciertos de Alicante no quiere dejar de conmemorar. El tiempo —el breve tiempo transcurrido desde aquel seis de enero de mil novecientos setenta y seis— afina aún más y engrandece con nuevas meditaciones el recuerdo del maestro que fue gloria de nuestra ciudad, alta columna en el panorama de la música universal contemporánea y apoyo generoso de la Sociedad de Conciertos en los momentos difíciles y primeros de nuestra existencia.

Celebraciones muy solemnes se preparan en este primer aniversario, ligeramente desplazadas de la fecha exacta para hacerlos coincidir con los actos de la «Semana Mediterránea de Música», ya tradicional y firmemente enraizada en el clima cultural de Alicante. El Instituto Musical «Oscar Esplá» las organiza con la autoridad

de su rango científico y artístico y con la agradecida y filial servidumbre que debe a quien fue su preclaro director: descubrimiento de un busto modelado por el escultor Carrillo, costado por suscripción popular iniciada por el propio Instituto, sus profesores y sus alumnos; funeral magno en la Iglesia Concatedral de San Nicolás; acto musical de rango extraordinario, con perfiles aún imprecisados.

Mientras llegan, la Sociedad de Conciertos dedica a la memoria de Oscar Esplá el sencillo homenaje de hoy, con el recuerdo más profundo, cordial y emocionado.



Antonio Iglesias con Oscar Esplá

ANTONIO IGLESIAS

La personalidad de Antonio Iglesias se desarrolla con la mayor rapidez desde la iniciación de sus estudios musicales en Orense, su ciudad natal.

Toda su carrera musical se halla esmaltada de premios y recompensas: del Real Conservatorio de Música de Madrid, de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, del Gobierno de Francia. A la vez son muchas las entidades culturales que le distinguen

con sus honores: el Conservatorio de París, el Berkshire Music Center norteamericano y la Associazione Artistica Internazionale de Roma, entre otras más.

El piano, la crítica, la pedagogía, la composición son facetas en las que el nombre de Antonio Iglesias brilla muy alto. Miembro del Consejo Internacional de la Música (U.N.E.S.C.O.), de la Sociedad Internacional de Música y Subcomisario Nacional de la Música en España. Todas estas actividades y afanes agrandan su personalidad ~~dirigida~~ ~~hacia~~ ~~ilimitados~~ ~~horizontes~~, incansable en la persecución de su más gloriosa meta: la divulgación de la música de España.

Su unión con el maestro Esplá es bien conocida por todos los españoles y aún más por los alicantinos. Intérprete de las obras de don Oscar, autor de su biografía, la vida de Antonio Iglesias ha estado en continua vinculación con la de nuestro Ilorado Presidente de Honor.



María Orán

MARIA ORAN

Nace María Orán en Santa Cruz de Tenerife, donde se muestra de niña como un prodigio de musicalidad. Ya en Madrid prosigue sus estudios de piano hasta el virtuosismo con el insigne José Cubiles y los de canto en la famosa escuela de Lola Rodríguez Aragón. Inmediato triunfo en cuantos concursos se presenta: «Premio Lucrecia Arana», máximo galardón de fin de carrera, «Premio Isabel Castelo», «Premio Internacional Francisco Viñas», «Premio Internacional de Toulouse»... Y al tiempo, la revelación en el Festival de la Opera de Madrid con el estreno en España de «El Cónsul», de Menotti, de una extraordinaria personalidad dramática, en indiscernible fusión de inteligencia y de temperamento, de expresión y atracción, que pronto se confirma en Lisboa con el estreno de la ópera «Trilogia das Barcas», de Braga Santos. Y desde entonces la carrera triunfal: conciertos de «Lied» por las principales ciudades españolas y europeas, con estrenos tan importantes como las canciones «Con Antonio Machado», de Rodrigo, y conciertos con orquesta —con «La Reina de las Hadas», de Purcell, «El Mesías», de Haendel, «La Creación», de Haydn, «Elías», de Mendelssohn, «Requiem», de Verdi, «Las Bodas», de Strawinsky...—, y óperas y más óperas —«La Bohème», «La Traviata», «Otelo»—, sin olvidar la especialidad mozartiana —«Bodas de Figaro», «Cosí fan tutte»...— De esta suerte, se le abren las puertas de Francia, Alemania, Portugal, Italia, Suiza y otros países. Súmanse a esto las numerosas grabaciones de discos, de televisión: últimamente ha grabado varios programas para «Grandes Intérpretes», serie en la que sólo han actuado cantantes consagrados —Victoria de los Angeles, Montserrat Caballé, Teresa Berganza...— Y es que estamos asistiendo a la consagración de una nueva cantante española. Tenía que ser así, ya que María Orán, a la belleza y potencia de su voz, a su técnica portentosa, a su irresistible personalidad dramática, une el prodigio de la musicalidad, de ese don o ser de una musicalidad que apenas posee uno entre cien grandes cantantes. En este sentido se expresa un crítico tan prestigioso como Antonio Iglesias, en el diario «Informaciones» de Madrid cuando habla de María Orán: «el color de su voz, su increíble afinación, y todavía por encima de cualquier aspecto técnico, su gran musicalidad, han causado auténtica sensación entre el público, tanto como entre los comentarios críticos, así el de un extranjero que no vacilaba en calificarla como «la más grande soprano europea en la actualidad». Siempre es arriesgado el superlativo en todo juicio, pero ciertamente María Orán alcanza hoy un momento tan espléndido como para poder estimarla, con auténtico orgullo, como cantante española de legítima talla internacional: una soprano que ratificará por el mundo el alto rango que en este aspecto musical viene ocupando España».

HORACIO RODRIGUEZ ARAGON



MIGUEL ZANETTI

Nacido en Madrid, cursa estudios de piano en el Real Conservatorio de dicha ciudad, con el profesor José Cubiles. En 1958, obtiene los premios extraordinarios de Virtuosismo del piano y armonía.

A partir de 1959, se dedica de lleno a la labor de acompañamiento a cantantes e instrumentistas; perfecciona sus estudios en Salzburg, Viena y París con profesores como Erik Werba (junto a quien actúa en festivales internacionales), Mrazek y Laforge.

Es acompañante habitual de figuras como Victoria de los Angeles y Montserrat Caballé, habiendo actuado en muy repetidas ocasiones con otras figuras como Teresa Berganza, Pilar Lorengar, Irmgard Seefreid, Th. Stich-Randall, E. Schwarzkopf, Nicolai Gedda, Th. Hemsley, Th. Carey, Ch. Ferras, A. Navarra, S. Accardo, etc., en toda Europa, EE.UU., Japón, Norte y Sudamérica, Austria, interviniendo en los festivales internacionales de Osaka, Edinburg, Ostende, Besançon, Dubrovnik, Verona, Granada, Barcelona, Santander, etc.

Ha grabado más de una veintena de discos con las firmas, EMI, RCA, Decca, Vergara, Discophon, Zafiro, etc.

Actualmente es catedrático interino de la Escuela Superior de canto de Madrid.

Con Montserrat Caballé ha actuado en EE.UU. y gran parte de Europa habiendo grabado cuatro LP, uno de los cuales, el dedicado a Strauss, obtuvo la Medalla de Oro de la Academia de Arte Lírico de París.

PROGRAMA

OBRA COMPLETA PARA CANTO Y PIANO
DE OSCAR ESPLA

LIRICA ESPAÑOLA, Op. 54, III Cuaderno

Mediterránea

Castellana

Aragonesa

SOLEDADES (*Homenaje a Góngora*)

CANTIGA (Alfonso X)

O MAYO (Manuel Curros Enríquez)

CAMPO DE CRUCES (Clemencia Miró)

(Estreno en España)

CANCIONES PLAYERAS (Rafael Alberti)

Rutas

Pregón

Las doce

El pescador sin dinero

Coplilla

MEDITERRANEA:

Si te vas mañana al monte
no te olvides de llevar,
no te olvides de llevar,
una bota de buen vino,
que es muy largo el caminar,
que es muy largo el caminar.

Si te cansas, pues, te sientas
a la sombra del pinar
a la sombra del pinar.

Y antes de que el sol se esconda,
deja, deja de talar,
deja, deja de talar,
que no es buena la faena
cuando es largo el caminar.

A la sombra del pinar
que no es buena la faena
cuando es largo el caminar.
No te olvides de llevar
una bota de buen vino,
que es muy largo el caminar.
No te olvides de llevar.

CASTELLANA:

Yo me levantara madre.
Yo me levantara madre,
me levantara mañanica de San Joan,
mañanica.

Ví de estar una doncella.
Ví de estar una doncella,
una doncella.
Riberica de la mar,
Riberica.
Sola lava y sola tuerce,
Sola tiende en un rosál
Sola lava y sola tuerce.

Mientras s'enjugan los paños
mientras s'enjugan,
dice la niña un cantar,
la niña: Do los mis amores do los?
Do los andaré a buscar?
Sola lava y sola tiende en un rosál.

ARAGONESA:

Si ese sol que nos alumbra,
Si ese sol que nos alumbra,
Se metiera a jornalero
No madrugaría tanto
Y andaría más ligero
Y andaría más ligero.

Si ese sol que nos alumbra,
Cuando paso por tu puerta
Cuando paso por tu puerta
compro pan y voy comiendo
pa que no diga tu padre
que de verte me mantengo
que de verte me mantengo.
Cuando paso por tu puerta.

SOLEDADES (Homenaje a Góngora)

El lazo de ambos cuellos
entre un lascivo enjambre
iba de amores Himeneo añudando
mientras invocan su deidad
la alterna de zagalejas cándidas
voz tierna y de garzones este acento
blando: ven, Himeneo, ven donde te espera,
Ven Himeneo, ven donde te espera
con ojos y sin alas un Cupido
Cuyo cabello intonso dulcemente niega
dulcemente niega el vello que el vulto
ha colorido: El vello, flores de su primavera,
y rayos el cabello de su frente.
Niña amo la que adora adolescente
villana Psiques, ninfa labradora de la tostada Ceres.

Está ahora, en los inciertos de su edad segunda
Crepúsculos, vinculé tu coyunda a su ardiente deseo.

Ven, Himeneo Ven, Ven, Himeneo.

El lazo de ambos cuellos
entre un lascivo enjambre
iba de amores Himeneo añudando
mientras invocan su deidad
la alterna de zagalejas cándidas
voz tierna y de garzones este acento
blando: Ven, Himeneo,
donde, entre arreboles de honesto rosicler
previene el día, aurora de sus ojos soberanos
virgen tan bella.

Qué hacer podría tórrida la Noruega con dos soles
y blanca la Etiopia con dos manos.
Claveles del abril, rubies tempranos,
cuántos engasta el oro del cabello,
cuántas, del uno ya del otro cuello
cadenas, la concordia engarza rosas,
de sus mejillas, siempre vergonzosas,
la concordia engarza rosas de sus mejillas
siempre vergonzosas purpúreo son trofeo.

Ven, Himeneo, ven, Ven, Himeneo, Himeneo.

CANTIGA (Alfonso X)

Entre Ave Eva gran departiment'á
Ca Eva nos tollen o Para ys'
e Deus Ave nos y meteus.

Porend, amigos meus entre Ave Eva
Gran departiment'á
Eva nos foi deitar do dem'en sa prijon
Ave en sacar et por esta razón entre
Ave Eva gran departiment'á
Eva nos enserron os ceos sen
chave, e María, briton as portas per Ave
Entre Ave Eva gran departiment'á

O MAYO (Manuel Curros Enríquez)

La, La, La, La, La, La, La.
Eiqui ven o mayo de frores cuberto...
Puxéronse a porta cantándome os nenos;
y os puchos furados pramin extendendo pedíronme
crocas dos meus castiñeiros.
Pasai, rapaciños calados e quedos;
Que o qu'é pol'o de hoxe que darvos non teño.
Eu souvos o probe do povo gallego:
¡Pra min non hai mayo, para min sempre é inverno!
Cando eu me atopare de donos liberto
yo pan non me quiten trabucos e préstamos,
e com'os d'o abade frorezcan meus eidos,
chegado habrá entonces o mayo que quero.

Queredes castañas dos meus castiñeiros?
Cantádeme un mayo sin bruxas nin demos.
Un mayo sin segas usuras nin preitos,
sin quintas, nin portas, nin foros, nin cregos.

La, la, la, la, la, la, la.

CAMPO DE CRUCES (Clemencia Miró)

Oh, tierra abre tus brazos
y a tu entraña vayan para nacer
en bosques de silencio, estos hijos
que mueren en plena sed de vida,
en un ímpetu claro de victoria.

Ah, ah, ah, ah,
No habrá bastantes campos
para labrar sus fosas
y recoger su sangre
ni bastantes palabras y laureles
todos son héroes y su angustia pura
las aguas llevan su dolor y quejas
Toda la España huellas de sus pasos,
y *en* cada roca queda hincado un grito,
y en cada valle un cántico.

En estas noches claras,
recostada en ancha paz
idílica un frenesí de muerte se derrama,
acoge madre tierra estos soldados
y pide a las estrellas la eternidad
de sus lejanas lágrimas.

CANCIONES PLAYERAS (Rafael Alberti)

RUTAS:

Por allí, por allá, a Castilla se va.
A Castilla se va, por allí, por allá,
Por allá, por allí, a mi verde país.
Por allí, por allá, a Castilla se va.
Por allá, por allí, a mi verde país.
Quiero ir por allí, quiero ir por allá.
A la mar, por allí, a mi hogar, por allá.
Por allí, por allá, a Castilla se va.
A la mar, por allí, a mi hogar, por allá.
Por allá, por allí, a mi verde país.

PREGON:

¡Vendo nubes de colores:
Las redondas coloradas, para endulzar los calores!
¡Vendo los cirros morados y rosas, las alboradas,
los crepúsculos dorados!
¡El amarillo lucero, cogido a la verde rama
del celeste duraznero!
¡Vendo la nieve, la llama y el canto del pregonero!

LAS DOCE:

Las doce, en la aldea.
¡Sal a tu azotea!
El ángel las dio ¡Sal, que salgo yo!
¡Ah! El ángel las dio. ¡Sal que salgo yo!
Las doce en la aldea ¡Sal a tu azotea!
El ángel las dio. ¡Oh, qué maravilla tan lejana, oh!
¡Sal a tu azotea, sal que salgo yo!
Tu verde sombrilla, mi negro sombrero,
la flor del romero clavada en tu horquilla
¡Ah! mi negro sombrero. Tu verde sombrilla,
la flor del romero clavada en horquilla.
¡Oh, qué maravilla tan lejana, oh!
Cierra tu sombrilla (¡Sal, que salgo yo!).

EL PESCADOR SIN DINERO:

Pez verde y dulce del río,
sal, escucha el llanto mío:
Pez verde y dulce del río,
sal, escucha el llanto mío:
Rueda por el agua, rueda,
que no me queda moneda,
sedal tampoco me queda... Lloro con el llanto mío
No me queda nada, nada ni mi cesta torneada,
ni mi camisa bordada, con una ancla por mi amada...
Lloro con el llanto mío. No me queda nada, nada.
¡Sí, lloras, sí, todos, sí! con el llanto mío.
Rueda por el agua, rueda.

COPLILLA:

Un duro me dio mi madre. Un duro me dio mi madre,
antes de venir al pueblo, para comprar aceitunas
allá, en el olivar viejo.
Antes de venir al pueblo.
Y yo me he tirado el duro
Y yo me he tirado el duro
en cosas que son del viento:
Un peine, una redcilla y un moño de terciopelo.
En cosas que son del viento.

ESPLA TRIAY, OSCAR (1886-1976)

Lírica Española. Opus 54. III cuaderno

La opus 54 del catálogo de Esplá agrupa, bajo la rúbrica de «Suite característica» (impresiones musicales sobre cadencias populares) y con el título de «Lírica Española», una serie de páginas escritas en distintas épocas y agrupadas en cinco cuadernos, todos ellos fechados en la década de los años cincuenta y dedicados a su esposa María Victoria de Iriza.

El III cuaderno contiene tres composiciones para piano y canto, mientras que los cuadernos I, II, IV y V, son obras para piano solo.

Las tres canciones —Mediterránea, Castellana y Aragonesa— vienen a proclamar, por la diversa localización de las fuentes inspiradoras que revelan sus nombres, que Esplá no es propiamente, o no lo es de manera exclusiva, un músico mediterráneo o levantino, sino un artista de inspiración más amplia en cuyos moldes caben perfectamente los aires y los motivos procedentes de otras regiones y de otros ambientes. La construcción, en este cuaderno para canto como en todos los demás de la obra, es rigurosa y estrictamente atendida a las exigencias formales, sin que la pulcritud técnica haga desaparecer ni enturbie la sencilla gracia y el encanto elemental y popular de las composiciones.

Cuatro Canciones:

Soledades
Cantiga
O mayo
Campo de Cruces

Se trata de canciones dispersas en la obra del maestro, no recogidas en compilaciones o colecciones. *Soledades* es un homenaje a la memoria de Góngora, escrita en 1927, con motivo del centenario de la muerte del poeta, en versión inicial para soprano y orquesta, acoplada luego en la forma de voz con acompañamiento de piano. *Cantiga*, sobre un texto de Alfonso X, rememora el estilo antiguo, la obra de los madrigalistas medievales. *O mayo*, sobre un texto de Curros Enríquez, constituye una evocación de la saudade gallega. *Campo de Cruces*, tan próxima en su título al inolvidable «Huerto

de Cruces» mironiano, sobre un texto de Clemencia Miró, es un dulce discurso sobre un tema entrañablemente levantino o, con más propiedad, alicantino de nuestra montaña.

Canciones Playeras:

Rutas
Pregón
Las doce
El pescador sin dinero
Copilla

Sobre textos de Rafael Alberti, y con los mismos títulos de las composiciones poéticas, escribe Esplá en 1929, las «Canciones playeras», inicialmente para soprano y orquesta, estrenadas en su versión original en 1930, por la Orquesta Sinfónica de Madrid con Ofelia Nieto. Posteriormente Esplá, como en otras ocasiones, escribe una versión para voz y piano.



SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE

AVANCE DE PROGRAMA CURSO 1976-77

- | | |
|------------------------------|---|
| 18 de Enero de 1977 | Recital de Piano por
MARIO MONREAL |
| 28 de Enero de 1977 | Concierto por el
CUARTETO BEETHOVEN |
| 11 de Febrero de 1977 | Dúo de violines
COMESANA KOTILARSKAIA |
| 18 de Febrero de 1977 | Concierto por los
VIRTUOSI DE ROMA |
| 25 de Febrero de 1977 | Recital por
MARIA DEL MAR BONET |
| Marzo de 1977 | Recital de piano por
BRUNO LEONARDO GELBER |
| 25 de Marzo de 1977 | Recital de piano por
LUIS GALVE |
| 27 de Abril de 1977 | Concierto por los
SOLISTAS DE ZAGREB |

TEATRO PRINCIPAL



INSTITUTO «OSCAR ESPLÁ»

(Conservatorio Superior de Música)

Obra Social docente de la Caja de
Ahorros de Alicante y Murcia

Excmo. Sr. D. Oscar Esplá y Triay

(1886 - 1976)

IN MEMORIAM

